

Рекомендация о развитии образования взрослых¹

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, девятнадцатая сессия которой проходила в Найроби с 26 октября по 30 ноября 1976 года,

напоминая о принципах, изложенных в статьях 26 и 27 Всеобщей декларации прав человека, которые гарантируют и оговаривают право каждого человека получать образование и свободно участвовать в культурной жизни, заниматься искусством и наукой, а также о принципах, изложенных в статьях 13 и 15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

принимая во внимание, что образование неотделимо от демократии, от ликвидации привилегий и от содействия в рамках всего общества идеями автономии ответственности и диалога,

принимая во внимание, что доступ взрослых к образованию, в перспективе непрерывного образования, является одним из основных аспектов права на образование и способствует осуществлению права принимать участие в политической и культурной жизни, заниматься искусством и наукой,

принимая во внимание, что в целях всестороннего развития человеческой личности, в частности в связи с быстрыми темпами научно-технических, экономических и социальных изменений, образование должно рассматриваться в глобальном масштабе и как непрерывный процесс,

принимая во внимание, что развитие образования взрослых, в контексте непрерывного образования, необходимо для обеспечения более рационального и более справедливого распределения ресурсов в области образования между молодежью и взрослыми и между различными социальными группами, а также для обеспечения лучшего взаимопонимания и более эффективного сотрудничества между поколениями и большего политического, социального и экономического равенства между социальными группами и между полами,

будучи убежденной, что образование взрослых как неотъемлемая часть непрерывного образования может решительно содействовать экономическому и культурному развитию, социальному прогрессу и делу мира во всем мире, а также развитию систем образования,

учитывая, что приобретенный опыт в области образования взрослых должен постоянно содействовать выработке новых методов обучения, а также реформе систем образования в целом,

учитывая, что грамотность общепризнана, как один из решающих факторов политического и экономического развития, технического прогресса, социальных и культурных преобразований, и что поэтому ее распространение должно быть неотъемлемой частью любого плана образования взрослых,

подтверждая, что достижение этой цели влечет за собой создание положения, позволяющего взрослым выбирать из разнообразия форм образовательной деятельности, цели и содержание которой были определены с их участием, такие формы, которые лучше всего отвечают их потребностям и наиболее непосредственно соответствуют их интересам,

учитывая разнообразие существующих в мире форм подготовки и образования, а также особые проблемы, присущие странам, системы образования которых еще слабо развиты или недостаточно приспособлены к национальным потребностям,

чтобы претворить в жизнь выводы, заявления и рекомендации второй и третьей международных конференций по образованию взрослых (Монреаль, 1960 г.; Токио, 1972 г.) и, в той мере, в какой это касается соответствующих пунктов, Всемирной конференции по международному году женщин (Мехико, 1975 г.),

желая внести новый вклад в осуществление принципов, изложенных в рекомендациях Международной конференции по народному образованию, адресованных министерствам народного образования, о доступе женщин к образованию (рекомендация №34, 1952 г.), о возможностях образования в сельских районах (рекомендация № 47, 1958 г.), о распространении грамотности и об образовании взрослых (рекомендация № 58, 1965 г.), в Декларации, принятой на международном

¹ Впервые опубликовано в докладе Комиссии по программе II на ее 34-м пленарном заседании 26 ноября 1976 года.

симпозиуме по распространению грамотности в Персеполе (1975 г.), и в Рекомендации о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, принятой на восемнадцатой сессии Генеральной конференции (1974 г.),

принимая во внимание положения пересмотренной Рекомендации технического и профессионального образования, принятой на восемнадцатой сессии Генеральной конференции (1974 г.), и резолюции 3.426, принятой на той же сессии с целью принятия международного акта, касающегося деятельности по обеспечению для широких слоев населения свободного демократического доступа к культуре и возможности активного участия в культурной жизни общества,

принимая также во внимание, что Международная конференция труда приняла ряд актов, касающихся различных аспектов образования взрослых, и, в частности, Рекомендацию о профессиональной ориентации (1949 г.), Рекомендацию о профессиональной подготовке (сельское хозяйство) (1956 г.), а также Конвенцию и Рекомендацию об оплачиваемых учебных отпусках (1974 г.) и о развитии людских ресурсов (1975 г.),

приняв решение на своей восемнадцатой сессии о том, что образование взрослых будет предметом рекомендации государствам-членам,

принимает сего двадцать шестого дня ноября 1976 года настоящую рекомендацию.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам применять нижеследующие положения, приняв законодательные или иные необходимые меры, в соответствии с конституционной практикой каждого государства, для осуществления принципов, изложенных в настоящей рекомендации.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам довести настоящую рекомендацию до сведения как компетентных органов, служб и учреждений, ведающих вопросами образования взрослых, так и различных организаций, осуществляющих деятельность по образованию взрослых, а также профсоюзных организаций, ассоциаций и предприятий, и других заинтересованных сторон.

Генеральная конференция рекомендует государствам-членам представить в сроки и в форме, которые она определит, доклады о мерах, принятых ими во исполнение.

1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

1. В настоящей рекомендации:

- выражение "образование взрослых" означает весь комплекс организованных процессов образования, независимо от содержания, уровня и метода, формальных или иных, продолжающих или восполняющих образование, получаемое в школах и вузах, а также практическое обучение, благодаря которым лица, рассматриваемые в качестве взрослых обществом, частью которого они являются, развивают свои способности, обогащают свои знания, улучшают свою техническую и профессиональную квалификацию или получают новую ориентацию, и изменяют свои взгляды или поведение в двойной перспективе всестороннего личного развития и участия в сбалансированном и независимом социальном, экономическом и культурном развитии;
- образование взрослых не может, однако, рассматриваться само по себе: оно является подразделом, неотъемлемой частью общей системы непрерывного образования и обучения;
- выражение "непрерывное образование и обучение" означает, со своей стороны, всеобъемлющую деятельность, направленную как на изменение структуры существующей системы образования, так и на развитие всех возможностей подготовки вне системы образования;
- в этой деятельности мужчины и женщины являются творцами своего собственного образования путем постоянного взаимодействия между их мышлением и действиями;
- образование и обучение, далеко не ограничиваясь периодом учебы в школе, должны осуществляться в течение всей жизни, включать все навыки и отрасли знания, использовать любые возможные средства и давать всем людям возможность полного развития личности;

- процессы образования и обучения, в которых в ходе своей жизни участвуют в какой бы то ни было форме дети, молодежь и взрослые всех возрастов должны рассматриваться как единое целое.

II. ЦЕЛИ И СТРАТЕГИЯ

2. В общем плане целями образования взрослых должно быть содействие:

- (a) укреплению мира, международному взаимопониманию и сотрудничеству;
- (b) развитию критического понимания основных проблем современности и социальных изменений и способности принимать активное участие в прогрессе общества с целью достижения социальной справедливости;
- (c) все большему осознанию отношений, связывающих человека с окружающей его физической и культурной средой, и развитию стремления к улучшению этой окружающей среды, к уважению и охране природы, общего наследия и общественной собственности;
- (d) созданию понимания и уважения разнообразных обычаев и культур как в национальном, так и в международном плане;
- (e) все большему осознанию и осуществлению различных форм коммуникации и солидарности на семейном, местном, национальном, региональном и международном уровнях;
- (f) развитию способности приобретать - самостоятельно, в группах или в условиях организованного обучения в специально созданных для этой цели учебных заведениях - новые знания, квалификацию, вырабатывать взгляды или формы поведения, содействующие всестороннему расцвету личности;
- (g) обеспечение сознательного и эффективного включения личности в трудовую жизнь путем предоставления мужчинам и женщинам технического и профессионального образования высшего уровня, а также развитию способности создавать, самостоятельно или в группе, новые материальные блага и новые духовные или эстетические ценности;
- (h) развитию способности понимать в достаточной мере проблемы, связанные с воспитанием детей;
- (i) развитию способности творчески использовать время досуга и приобретать любые необходимые или желаемые знания;
- (j) развитию необходимого умения пользоваться средствами массовой информации, в частности радио, телевидением, кино и печатью, интерпретировать различную информацию, адресованную обществом современным мужчинам и женщинам;
- (k) развитию способности учиться учиться.

3. Образование взрослых должно базироваться на следующих принципах:

- (a) оно должно основываться на потребностях учащихся и использовать их разносторонний опыт в развитии образования взрослых; первоочередное внимание в перспективе коллективного развития должно быть уделено группам, находящимся в неблагоприятном положении с точки зрения образования;
- (b) оно должно полагаться на способность и стремление всех людей развиваться в течение всей жизни как в личном плане, так и в плане социальной деятельности;
- (c) оно должно побуждать интерес к чтению и развивать стремление к культуре;
- (d) оно должно стимулировать и поддерживать интерес взрослых учащихся, обращаться к их опыту, веру в себя и обеспечивать их активное участие на всех этапах процесса образования, в который они вовлечены;
- (e) оно должно быть приспособлено к конкретным условиям быта и труда, учитывать личные качества взрослых учащихся, их возраст, семейное, социальное, профессиональное положение, среду, в которой они живут, и характер взаимосвязи этих факторов;

Приложение I

- (f) оно должно обеспечивать участие отдельных взрослых, групп и общин в принятии решений на всех этапах процесса обучения, включая определение потребностей, разработку учебных планов, осуществление и оценку программ, и планировать мероприятия по образованию взрослых с учетом изменения среды, в которой трудятся и живут взрослые;
- (g) оно должно организоваться и осуществляться гибко с учетом социальных, культурных, экономических и институциональных факторов каждой страны и общества, к которым принадлежат взрослые учащиеся;
- (h) оно должно содействовать экономическому и социальному развитию всего общества в целом;
- (i) оно должно признавать в качестве неотъемлемой части процесса образования формы коллективной организации, созданные взрослыми для решения их повседневных проблем;
- (j) оно должно признавать, что каждый взрослый, мужчина или женщина, в силу своего жизненного опыта, является носителем культуры, что дает ему возможность выступать в процессе образования, в котором он участвует, одновременно в качестве обучающегося и обучающего.

4. Каждому государству-члену следует:

- (a) признать образование взрослых необходимым и специфическим компонентом своей системы образования и постоянным элементом своей политики социального, культурного и экономического развития; таким образом, ему следует содействовать созданию структур, разработке и выполнению программ и применению методов образования, отвечающих потребностям и чаяниям всех категорий взрослых, независимо от пола, расы, географического происхождения, возраста, социального положения, мировоззрения, вероисповедания или ранее полученного образования;
- (b) признать, что хотя в определенной ситуации или в определенный период образование взрослых может играть какую-то компенсирующую роль, оно не предназначено для того, чтобы заменить соответствующее образование молодежи, которое является предпосылкой полного успеха образования взрослых.
- (c) ликвидировав изоляцию женщин от образования взрослых, обеспечению равенства доступа и полного участия женщин во всем комплексе мероприятий по образованию взрослых, включая подготовку к получению квалификации, дающей возможность выполнять работу или обязанности, которые до сих пор были привилегией мужчин;
- (d) принимать меры в целях содействия тому, чтобы в программах образования взрослых и общинного развития участвовали члены наиболее обездоленных групп, городских или сельских, оседлых или кочевых, и в частности, неграмотные, молодежь, не получившая достаточного общего образования или квалификации, рабочие-мигранты и беженцы, безработные трудящиеся, представители этнических меньшинств, лица, страдающие физическими или умственными недостатками, лица, которые сталкиваются с трудностями социальной адаптации, и заключенные. В этой связи государствам-членам следует принять участие в поисках новой образовательной стратегии, направленной на установление более справедливых отношений между социальными группами;

5. Место образования взрослых в каждой системе образования следует определять с целью:

- (a) устранения основных проявлений неравенства в отношении доступа к начальному образованию и подготовке, в частности неравенства, связанного с возрастом, полом, социальным положением или социальным или географическим происхождением;
- (b) обеспечения научной основы непрерывного образования и обучения, а также большей гибкости в том, что касается распределения времени между образованием и работой, и в частности обеспечения чередования периодов обучения и работы в течение всей жизни, и содействия сочетанию непрерывного обучения с трудовой деятельностью;
- (c) признания и широкого использования существующей или потенциальной образовательной ценности разнообразного жизненного опыта взрослого человека;
- (d) облегчения перехода от одного вида или уровня образования к другому;

- (e) достижения большей взаимосвязи между системой образования и ее социальным, культурным и экономическим окружением;
 - (f) достижения большей эффективности расходов на образование с точки зрения их вклада в социальное, культурное и экономическое развитие.
6. Следует иметь в виду необходимость учета образования взрослых, включая распространение грамотности, при составлении и выполнении любой программы развития.
 7. Цели образования взрослых должны найти свое место в национальных планах развития; их следует определять в связи с общими целями политики образования и политики социального, культурного и экономического развития. Образование взрослых и другие формы образования, в частности школьное и высшее образование и первоначальная профессиональная подготовка, должны предусматриваться и организовываться как равноправные и необходимые составные части координированной, но дифференцированной системы образования в соответствии с принципами непрерывного образования и обучения.
 8. Следует принять меры для поощрения государственных органов, учреждений или организаций, содействующих образованию, добровольных ассоциаций, организаций трудящихся и предпринимателей и непосредственных участников образования взрослых к сотрудничеству между собой в определении и осуществлении этих целей.

III. СОДЕРЖАНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ ВЗРОСЛЫХ

9. Деятельность по образованию взрослых в перспективе непрерывного образования и обучения не имеет теоретических границ и должна отвечать конкретным ситуациям, возникающим в связи с особыми потребностями развития, участия в жизни общества и расцвета личности; она касается всех аспектов жизни и всех областей знаний и относится ко всем людям, независимо от уровня их достижений. При определении содержания деятельности по образованию взрослых первоочередное внимание следует уделять специфическим потребностям групп, находящимся в наименее благоприятных условиях с точки зрения образования.
10. Гражданское, политическое, профсоюзное, кооперативное образование следует нацеливать в особенности на развитие самостоятельного и критического суждения и на выработку или развитие способностей, необходимых каждому для того, чтобы быть готовым к изменениям, которые оказывают влияние на условия жизни и труда, путем активного участия в управлении делами общества на всех уровнях процесса принятия решений.
11. Не исключая подходов, направленных на достижение краткосрочного решения в конкретной ситуации, мероприятия по техническому или профессиональному образованию, как правило, следует нацеливать на приобретение квалификации, которая была бы достаточно широкой, чтобы облегчить последующую адаптацию в случае перемены профессии и давала бы возможность критического понимания проблем трудовой жизни. Следует объединить техническое и профессиональное обучение с общим гражданским образованием.
12. Следует, чтобы мероприятия, направленные на поощрение культурного развития и художественного творчества, одновременно помогали ценить имеющееся культурное и художественное наследие и содействовали созданию новых ценностей и новых произведений, путем раскрытия творческих возможностей, присущих каждому человеку или каждой группе.
13. Участие в образовании взрослых не должно быть ограничено по признаку пола, расы, географического происхождения, культуры, возраста, социального положения, опыта, веры или предыдущего уровня образования.
14. Что касается женщин, образование взрослых должно быть объединено, насколько это возможно, с современным социальным движением в целом, направленным на достижение самоопределения для женщин и предоставление им возможности сделать вклад в жизнь общества в качестве коллективной силы, и таким образом сосредоточиться на некоторых аспектах, в частности на:
 - (a) поисках условий равенства между мужчинами и женщинами в каждом обществе;
 - (b) освобождении мужчины и женщины от предвзятых моделей, навязываемых им обществом во всех областях, в которых они несут ответственность;

- (с) гражданской, профессиональной, психологической, культурной и экономической независимости женщины, как условия ее жизнедеятельности в качестве равноправной личности;
- (d) знании положения женщин и деятельности женских движений в различных странах с целью укрепления солидарности, невзирая на границы.
15. Что касается оседлого или кочевого населения сельских районов, то при проведении мероприятий по образованию взрослых, следует, в частности, стремиться:
- (а) предоставлять им возможность использовать технические достижения, а также методы индивидуальных или коллективных действий, позволяющие повысить их уровень жизни, не вынуждая их отказываться от своих собственных ценностей;
- (b) устранять изолированность отдельных лиц или групп;
- (с) готовить отдельных лиц или группы, которые вынуждены порвать с сельским хозяйством, несмотря на усилия, направленные на предотвращение излишнего обезлюдения сел и деревень, к новой профессиональной деятельности в сельских условиях или в случае ухода из села, к ведению нового образа жизни.
16. Что касается отдельных лиц или групп, оставшихся неграмотными, а также отдельных лиц или групп, которые из-за недостаточности средств и недостаточного образования или слабого участия в жизни коллектива сталкиваются с трудностями социальной адаптации, то следовало бы, чтобы мероприятия по образованию взрослых были направлены не только на предоставление возможности приобретения основных знаний (чтение, письмо, счет, знания о природе и социальных явлениях), но и на облегчения им доступа к производительному труду, на развитие их самосознания и понимания проблем, связанных с гигиеной, здравоохранением, домашним хозяйством и воспитанием детей, и на развитие их самостоятельности и расширение их участия в коллективной жизни.
17. Что касается молодежи, которая не смогла получить достаточного уровня общего образования или квалификации, то мероприятия по образованию взрослых должны дать ей возможность получить дополнительное общее образование, что позволит ей лучше понимать проблемы общества и играть в нем более активную роль, а также получать доступ к профессиональной подготовке и общему образованию, необходимым для работы по соответствующей специальности.
18. Что касается лиц, желающих приобрести общеобразовательную или профессиональную подготовку с получением официальных свидетельств, которые они не смогли получить в свое время по причинам социального или экономического характера, то образование взрослых должно позволить им получить подготовку, требуемую для выдачи такого рода официальных свидетельств.
19. Что касается лиц, страдающих физическими или умственными недостатками, то мероприятия по образованию взрослых должны быть, в частности, направлены на оказание содействия в восстановлении или компенсировании ограниченных или утраченных физических или умственных возможностей и на то, чтобы помочь им получить знания, а если необходимо, профессиональную подготовку, необходимые для включения их в жизнь общества и для работы по специальности, совместимой с их недостатками.
20. Что касается рабочих-мигрантов, беженцев и этнических меньшинств, то следует, чтобы мероприятия по образованию взрослых, в частности:
- (а) позволили им приобрести лингвистические и общие знания, а также техническую и профессиональную подготовку, которая позволила бы им временно или окончательно включиться в жизнь общества страны пребывания и, в случае необходимости, включиться вновь в жизнь общества страны своего происхождения;
- (b) помогали им быть в курсе развития культуры, текущих событий и социальных изменений, происходящих у них на родине.
21. Что касается безработных, в том числе и безработных, имеющих образование, то следует, чтобы мероприятия по образованию взрослых способствовали, в частности, адаптации или изменению их технической или профессиональной квалификации с целью дать им возможность найти новую работу или вернуться на прежнюю работу и содействовать критическому пониманию ими своего социально-экономического положения.

22. Что
лых
на родно
родного

23. Что
взр

(а)

(b)

(с)

(d)

IV. ME

24. Me

(а)

(b)

(с)

(d)

(e)

(f)

(g)

(h)

25. М
у
Их рез
оказат

26. С
ш
всех
шест

27. В
Р

(а)

(с)

(d)

22. Что касается этнических меньшинств, то следует, чтобы мероприятия по образованию взрослых позволили им свободно выражать свои чаяния, получать образование самим и их детям на родном языке, развивать свою собственную культуру и изучать другие языки, помимо своего родного языка.

23. Что касается людей пожилого возраста, то следует, чтобы мероприятия по образованию взрослых были, в частности, направлены на то, чтобы:

- (a) обеспечить лучшее понимание современных проблем и проблем молодого поколения,
- (b) помочь разумно использовать досуг, укреплять здоровье и находить больший смысл в жизни;
- (c) обеспечить знание основ проблем, стоящих перед теми, кто закончил трудовую жизнь, и средств их решения для тех, кто собирается закончить трудовую жизнь,
- (d) дать возможность тем, кто закончил трудовую жизнь, сохранять свои физические и интеллектуальные способности и продолжать участие в жизни коллектива, а также дать им доступ к областям знаний или к видам деятельности, к которым они не получили доступа в ходе своей трудовой жизни.

IV. МЕТОДЫ, СРЕДСТВА, НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И ОЦЕНКА

24. Методы образования взрослых должны учитывать:

- (a) стимулы и трудности участия в процессе обучения, специфические для взрослых,
- (b) опыт, приобретенный взрослыми при выполнении ими своих семейных, социальных и профессиональных обязанностей,
- (c) обязанности семейного, социального или профессионального порядка, лежащие на взрослом, и возможные в этой связи утомляемость и отсутствие энергии,
- (d) способность взрослого взять на себя ответственность за свое собственное обучение,
- (e) культурный и педагогический уровень имеющихся преподавательских кадров,
- (f) психологические особенности процесса обучения,
- (g) наличие и особенности познавательных интересов,
- (h) бюджет свободного времени.

25. Мероприятия в области образования взрослых следует планировать и осуществлять с учетом установленных проблем, потребностей, пожеланий и ресурсов, а также поставленных целей. Их результаты следует оценивать и подкреплять такими последующими мерами, которые могут оказаться наиболее целесообразными в данных условиях.

26. Следует обратить особое внимание на мероприятия в области образования взрослых, касающиеся какой-либо социальной или географической единицы в целом, путем мобилизации всех ее ресурсов с целью коллективного развития и социального прогресса в рамках сообщества.

27. В целях обеспечения самого широкого участия, в некоторых ситуациях было бы целесообразно использовать в дополнение к имеющимся на местах средствам, такие методы, как:

- (a) заочное обучение, радио и телепередачи; следует предлагать лицам, которым эти программы адресованы, объединяться для коллективного прослушивания или коллективных занятий (такое объединение должно пользоваться соответствующей педагогической поддержкой),
- (b) программы, осуществляемые мобильными группами,
- (c) программы самообучения,
- (d) учебные кружки,

- (е) использование добровольного труда преподавателей и студентов и других членов общества.

Следует систематически развивать различного рода помощь взрослым учащимся со стороны государственных культурных учреждений (библиотек, музеев, фонотек, видеотек), а также новые типы учреждений, специализирующихся на образовании взрослых.

28. Участие в программах по образованию взрослых должно носить добровольный характер. Государству и другим организациям следует поощрять у отдельных лиц и групп желание постоянно продолжать свое образование.

29. Отношения между обучающимися взрослыми и их преподавателями должны основываться на взаимном уважении и сотрудничестве.

30. Образование взрослых должно зависеть только от возможности проходить соответствующий курс обучения и не должно обуславливаться каким бы то ни было возрастным (верхним) пределом или требованием наличия диплома или квалификационного свидетельства; тесты, на основании которых, в случае необходимости, проводится отбор, следует проводить с учетом уровня подготовки различных категорий кандидатов.

31. Следует предоставлять возможность для получения и накопления знаний, опыта и квалификации посредством периодического участия. Права и квалификация, полученные таким образом, должны быть эквивалентны правам и квалификации, предоставляемым системами формального образования, или обладать такими качествами, которые дают возможность для непрерывного обучения в рамках этого образования.

32. Методы образования взрослых не должны поощрять дух соперничества, а развивать у обучающихся взрослых чувство солидарности, а также привычку участия, взаимной помощи, сотрудничества и коллективной работы.

33. Программы образования взрослых, связанные с технической или профессиональной квалификацией, следовало бы, насколько это возможно, осуществлять в рабочее время, а в случае сезонных работ, в период затишья. Такой же порядок следует, как правило, применять к другим программам образования, в частности, к распространению грамотности и профессиональному образованию.

34. Для осуществления программ образования взрослых необходимо располагать соответствующими помещениями, либо специально приспособленными для нужд образования взрослых, с интернатами или без интернатов, либо многоцелевого или комплексного назначения, или помещениями обычно используемыми для других целей: например, клубы, мастерские, школьные, университетские и научные учреждения и социально-культурные центры, открытые площадки.

35. Государствам-членам следует активно поощрять совместные научные исследования, касающиеся всех аспектов образования взрослых и его целей. Исследовательские программы должны иметь практическую основу. Они должны выполняться университетами, учреждениями, занимающимися образованием взрослых, и исследовательскими учреждениями на основе междисциплинарного подхода. Следует принимать меры для распространения на национальном и международном уровнях опыта и результатов исследовательских программ среди заинтересованных организаций и лиц.

36. Необходима систематическая оценка мероприятий в области образования взрослых для обеспечения оптимального использования ресурсов, затрачиваемых на них. Чтобы оценка была эффективной, она должна быть включена в программы образования взрослых на всех ступенях и этапах.

V. СТРУКТУРЫ ОБРАЗОВАНИЯ ВЗРОСЛЫХ

37. Государствам-членам следует стремиться обеспечить создание и развитие сети органов, отвечающих потребностям образования взрослых; эта сеть должна быть достаточно гибкой, чтобы реагировать на различные индивидуальные и общественные ситуации и их эволюцию.

38. Следует принять меры для того, чтобы:

- (а) выявлять и предвидеть потребности в области образования, которые можно было бы удовлетворить с помощью программ образования взрослых,

- (b) полностью использовать для выполнения всех поставленных целей существующую материальную базу образования и создавать новую там, где она отсутствует,
- (c) делать необходимые капиталовложения в развитие образования взрослых: в подготовку плановиков, администраторов, преподавателей педагогических учебных заведений, организаторов и инструкторов, разработку стратегии и методов образования, приспособленных к потребностям взрослых, создание учебно-материальной базы, производство учебного оборудования и материалов, в частности наглядных пособий, приборов и технических средств обучения;
- (d) поощрять обмен опытом, собирать и распространять статистическую и иную информацию о стратегии, структурах, содержаниях, методах и количественных и качественных результатах образования взрослых,
- (e) устранять экономические и социальные препятствия на пути к участию в образовании, систематически информировать о характере и форме программ образования взрослых всех потенциальных учащихся, особенно тех, которые находятся в наименее благоприятном положении, используя такие средства, как активная агитация, проводимая учебными заведениями по образованию взрослых или добровольными организациями, а также информировать, консультировать и поощрять возможных и часто колеблющихся участников образования взрослых.

39. Для осуществления этих целей следует широко привлекать организации и учреждения, специально ведающие вопросами образования взрослых, и все виды государственных и частных школ, университетов, культурных и научных учреждений, библиотек и музеев, а также такие другие элементы, не занимающиеся непосредственно образованием взрослых, как:

- (a) органы массовой информации: печать, радио, телевидение;
- (b) добровольные организации и группы;
- (c) профессиональные, профсоюзные, кооперативные и семейные организации;
- (d) семьи;
- (e) промышленные и торговые фирмы, способные внести вклад в подготовку своего персонала;
- (f) работники просвещения, технические специалисты или квалифицированные эксперты, работающие на индивидуальной основе;
- (g) любые лица или группы лиц, чье образование, подготовка, опыт, профессиональные или общественные функции дают возможность внести вклад в этом отношении и которые желают и способны применять принципы, изложенные в Преамбуле, а также осуществлять цели и стратегию Рекомендации;
- (h) сами взрослые учащиеся.

40. Государствам-членам следует поощрять школы, профессионально-технические и высшие учебные заведения к тому, чтобы они рассматривали программы образования взрослых как составную часть своей собственной деятельности и участвовали в деятельности, направленной на содействие развитию таких программ, осуществляемых другими учреждениями, в частности путем включения в эту работу своего собственного педагогического персонала, проведения исследований и подготовки необходимых кадров.

VI. ПОДГОТОВКА И СТАТУС ЛИЦ, РАБОТАЮЩИХ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ ВЗРОСЛЫХ

41. Следует признать, что образование взрослых требует от лиц, работающих в этой области, независимо от их званий и стоящих перед ними задач, специальной квалификации, знаний, должного понимания и отношения. Таким образом, желательно, чтобы эти лица тщательно подбирались в соответствии с их специфическими функциями и получали предварительную подготовку и подготовку в процессе работы с учетом каких потребностей, так и интересов дела, которым они занимаются.

42. Следует принять меры к тому, чтобы различные специалисты, вклад которых в дело образования взрослых может представить определенный интерес, принимали участие в этой деятельности, каков бы ни был ее характер и конечная цель.
43. Кроме профессиональных работников, занятых полное рабочее время, следует принимать меры к привлечению лиц, способных внести вклад в это дело в постоянной или единовременной форме, за оплату или бесплатно. Добровольное участие во всех видах организации и обучения взрослых имеет важное значение, и люди любой квалификации способны внести свой вклад в эту деятельность.
44. Подготовка преподавательских кадров для системы образования взрослых должна, насколько это возможно, включать все те аспекты профессиональных навыков, знаний, понимания и личного отношения, которые необходимы для этой деятельности с учетом общих условий, в которых протекает образование взрослых. Путем объединения этих аспектов друг с другом, подготовка кадров сама по себе должна быть примером хорошей организации образования взрослых.
45. Условия работы и вознаграждение постоянного персонала, занятого образованием взрослых, должны быть аналогичны тем, какими пользуются работники того же уровня в других областях, и следует соответствующим образом установить оплату временного персонала, без ущерба для их основной деятельности.

VII. СВЯЗЬ МЕЖДУ ОБРАЗОВАНИЕМ ВЗРОСЛЫХ И ОБРАЗОВАНИЕМ МОЛОДЕЖИ

46. Следует постепенно ориентировать образование молодежи на непрерывное образование и обучение с учетом опыта, полученного в рамках образования взрослых, с тем чтобы готовить молодежь любого социального происхождения к тому, чтобы она пользовалась образованием взрослых или вносила вклад в его осуществление.

С этой целью следует принять меры для:

- (a) демократизации доступа к образованию и подготовки на всех уровнях,
 - (b) ликвидации перегородок между дисциплинами, а также между видами и уровнями образования,
 - (c) изменения школьных программ и программ подготовки в целях поддержания и стимулирования интеллектуальной любознательности и, наряду с приобретением знаний, уделяя больше внимания развитию умения заниматься самостоятельно, критического мышления, умения действовать обдуманно и творчески,
 - (d) укрепление связи учебных заведений в системе высшего образования и специальных учебных заведений с их социальным и экономическим окружением, а также связи между образованием и трудовой деятельностью,
 - (e) информирования учащейся молодежи, а также молодежи, заканчивающей учебу или первоначальную подготовку, о возможностях, предоставляемых образованием взрослых,
 - (f) объединения, когда это желательно, взрослых и подростков в рамках одной и той же программы подготовки,
 - (g) привлечения молодежных движений к мероприятиям по образованию взрослых.
47. В тех случаях, когда подготовка, организованная в рамках образования взрослых, ведет к получению квалификации, которая, если она приобретает в школе или университете, удостоверяется дипломом или квалификационным свидетельством, следовало бы, чтобы эта подготовка завершалась выдачей диплома или квалификационного свидетельства, имеющего идентичную силу. Следовало бы также, чтобы прохождение программ образования взрослых, ведущих к получению квалификации, дающей право на получение диплома или квалификационного свидетельства, подтверждалось, в случае необходимости, свидетельством о прохождении подготовки.
48. Программам образования взрослых для молодежи следует предоставлять первоочередность, так как в большинстве частей света молодежь составляет широкую прослойку общества, и ее образование имеет исключительно большое значение для политического, экономического, социального и культурного развития общества, в котором она живет. Программы образования взрослых для молодежи должны учитывать не только потребности молодежи в получении подготовки, но и ориентировать ее применительно к обществу будущего.

VIII. СВЯЗЬ МЕЖДУ ОБРАЗОВАНИЕМ ВЗРОСЛЫХ И ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ

49. Учитывая тесную связь между гарантированием права на образование и права на труд и необходимость содействовать участию лиц, работающих по найму, и других в программах образования взрослых, как путем уменьшения трудностей, с которыми они сталкиваются, так и путем предоставления им возможности применять на работе знания, квалификацию или навыки, приобретение которых является целью программ образования взрослых, а также возможности найти в труде и в жизни общества источник для развития личности и стимул для творческой деятельности, необходимо принять следующие меры:

- (a) обеспечивать, чтобы при разработке содержания учебных программ образования взрослых учитывался их трудовой опыт;
- (b) улучшать организацию и условия труда, в частности, облегчать тяжелый труд, сокращать и упорядочивать часы работы;
- (c) содействовать предоставлению учебных отпусков в рабочее время с сохранением содержания или выплатой компенсации и возмещением расходов на получение образования, и использовать любые другие соответствующие меры помощи для содействия образованию или повышению квалификации в течение трудовой жизни;
- (d) охранять занятость лиц, получающих такого рода помощь;
- (e) предоставлять аналогичные возможности женщинам и другим лицам, занятым домашним хозяйством, и лицам не работающим по найму, в особенности со скромным достатком.

50. Государством-членам следует поощрять и облегчать включение в коллективные рабочие договоры положений, касающихся образования взрослых, в частности положений, предусматривающих:

- (a) характер материальных возможностей и финансовых преимуществ, предоставляемых трудящимся, в частности трудящимся, работающим в отраслях, находящихся в процессе быстрого технического развития, или трудящимся, которым угрожает увольнение, в целях их участия в программах образования взрослых,
- (b) порядок определения категории должности и уровня зарплаты, при котором учитывалась бы техническая или профессиональная квалификация, полученная в рамках образования взрослых.

51. Кроме того, государствам-членам следует предложить работодателям:

- (a) предусматривать свои потребности в квалифицированной рабочей силе по уровню и типу квалификации, оповещать о них, а также о порядке предстоящего в связи с этим найма,
- (b) организовывать или разрабатывать такой порядок найма, при котором поощрялись бы усилия, направленные на профессиональный рост.

52. В связи с программами подготовки взрослых, организуемыми работодателями для своих сотрудников, государствам-членам следует обеспечить, чтобы:

- (a) в разработке этих программ участвовали трудящиеся,
- (b) лица, привлекаемые для участия в этих программах, подбирались при консультации с представительными органами трудящихся,
- (c) участники получали по завершении курса обучения справку или квалификационное свидетельство, подтверждающие прохождение подготовки или получение квалификации.

53. Следовало бы принять меры в целях содействия участию взрослых, являющихся рабочими, крестьянами или ремесленниками, в осуществлении программ образования взрослых, предназначенных для среды, к которой они принадлежат; в этих целях следовало бы им предоставлять соответствующие возможности с тем, чтобы позволить рабочим принимать решения, которые непосредственно их касаются.

IX. УПРАВЛЕНИЕ, АДМИНИСТРИРОВАНИЕ, КООРДИНАЦИЯ И ФИНАНСИРОВАНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ ВЗРОСЛЫХ

54. На всех уровнях - международном, региональном, национальном, местном - следовало бы предусмотреть:

- (a) структуры или процедуры для консультаций и координации деятельности государственных органов, ведущих работу в области образования взрослых,
- (b) структуры или процедуры для консультаций, координации и согласования между этими государственными органами, представителями обучающихся взрослых и всеми органами, осуществляющими программу образования взрослых, или проводящими работу, направленную на содействие развитию этих программ.

Этим структурам следовало бы, в частности, предоставить возможности и средства для выявления целей, изучения встречающихся препятствий, разработки и, в случае необходимости, осуществления мер, необходимых для проведения политики образования взрослых, и оценки достигнутых результатов.

55. На национальном уровне, а в случае необходимости и на местных уровнях, следовало бы разработать структуры согласования и сотрудничества между государственными органами и организациями, занимающимися образованием взрослых, с одной стороны, и государственными или частными службами радиовещания и телевидения, с другой стороны.

В число главных функций этих структур следовало бы включить изучение, предложение и, в случае необходимости, осуществление мер, имеющих целью:

- (a) обеспечить широкое участие средств массовой информации в организации досуга и в образовании населения,
- (b) гарантировать свободу выражения всех мнений и тенденций в области образования взрослых по каналам средств массовой информации,
- (c) повысить культурную и научную ценность и образовательные качества всех программ,
- (d) установить двусторонний обмен между руководителями и специалистами учебных радио- и телевизионных программ и лицами, для которых они предназначены.

56. Государствам-членам следует обеспечить, чтобы государственные органы, выполняя свои конкретные обязанности по развитию образования взрослых:

- (a) поощряли с помощью установления соответствующих юридических и финансовых положений создание и развитие на добровольной и самодеятельной основе ассоциаций и групп по образованию взрослых,
- (b) предоставляли компетентным неправительственным организациям, содействующим программам образования взрослых или мероприятиям по развитию этих программ, технические и финансовые средства, дающие им возможность выполнять свою задачу,
- (c) следили за тем, чтобы эти неправительственные организации пользовались свободой мнения и технической и педагогической автономией, что необходимо для претворения в жизнь принципов, изложенных в пункте 2 выше,
- (d) принимали соответствующие меры для обеспечения того, чтобы программы или мероприятия, осуществляемые организациями, получающими помощь из государственных средств, были качественными и эффективными с технической и образовательной точек зрения.

57. Следует, чтобы доля государственных фондов, выделяемых на образование взрослых, соответствовала его значению для социального, культурного и экономического развития, которое признается государствами-членами в рамках этой Рекомендации. Общая сумма ассигнований на образование взрослых должна покрывать по меньшей мере:

- (a) предоставление соответствующего оборудования или приспособление уже существующего оборудования,
- (b) производство различных учебных материалов,

- (с) оплату труда преподавательского состава и его переподготовку,
- (d) расходы на исследовательские работы и информацию,
- (е) компенсацию потерь в заработной плате,
- (f) расходы на обучение и, там, где это необходимо и возможно, на размещение и оплату проезда стипендиатов.

58. Следует принять меры для обеспечения на регулярной основе, необходимых фондов для программ образования взрослых и мероприятий, предназначенных для содействия развитию этих программ; следовало бы признать, что государственные власти, включая местные органы, кредитные учреждения, учреждения социального обеспечения и национальные страховые агентства там, где они существуют, а также работодатели должны делать взносы в эти фонды, соразмерные их ответственности и средствам.

59. Следует принять необходимые меры для оптимального использования ресурсов, выделяемых системе образования взрослых. Для этого следует мобилизовать все доступные материальные и людские ресурсы.

60. Нехватка средств у человека, желающего участвовать в программах образования взрослых, не должна препятствовать этому. Государствам-членам следует обеспечить предоставление финансовой помощи для целей образования тем, кто в ней нуждается для участия в программах образования взрослых. Участие в этих программах лиц, находящихся в неблагоприятном положении, должно быть, как правило, бесплатным.

X. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

61. В целях содействия развитию образования взрослых, улучшения его содержания и методов, а также поиска новой стратегии образования, государствам-членам следует усилить свое сотрудничество на двусторонней и на многосторонней основе.

В этих целях им следует стремиться включать в международные соглашения, касающиеся сотрудничества в области образования, науки и культуры, конкретные положения, относящиеся к образованию взрослых, и содействовать развитию и укреплению в рамках ЮНЕСКО образования взрослых.

62. Государствам-членам следует делиться своим опытом в области образования взрослых с другими государствами-членами, предоставляя им техническую и, в случае необходимости, материальную или финансовую помощь. Они должны оказывать систематическую помощь в осуществлении мероприятий по образованию взрослых странам, желающим получить такую помощь через ЮНЕСКО и другие международные организации, включая неправительственные, в целях социального, экономического и культурного развития этих стран.

Следует принимать меры предосторожности с тем, чтобы международное сотрудничество не приняло форму простой передачи структур, учебных программ, методов и техники иного происхождения, а состояло бы в стимулировании развития в самих заинтересованных странах путем создания соответствующих учреждений и хорошо скоординированных структур, приспособленных к конкретным условиям этих стран.

63. Следовало бы принять меры на национальном, региональном и международном уровнях в целях:

- (а) регулярного обмена информацией и документацией о стратегии, структурах, содержании, методах и результатах образования взрослых, а также о проведении исследований в этой области,
- (b) подготовки преподавательских кадров, способных осуществлять свои функции за пределами своей страны, в частности в рамках двусторонней или многосторонней технической помощи.

Этим обменам следует придать систематический характер, в частности между странами, сталкивающимися с одинаковыми проблемами и могущими применять одинаковые решения; в этих целях следует проводить совещания, в частности в региональных или субрегиональных рамках, для ознакомления с соответствующим опытом и для изучения условий, в которых этот опыт мог бы быть применен; целесообразно также создавать совместные службы в целях обеспечения большей эффективности проводимых исследований.

Государствам-членам следует поощрять соглашения о подготовке и принятии международных норм в важных областях, таких, как преподавание иностранных языков и основных предметов с целью оказания помощи в создании единообразной системы оценки знаний.

64. Следует принять меры для содействия распространению и использованию аудиовизуальных средств обучения, учебных программ и материалов. В частности:
- (a) приспособливать это распространение и использование к потребностям и особенностям различных стран с учетом их культурной самобытности и уровня развития,
 - (b) устранять, насколько это возможно, мешающие этому распространению и использованию препятствия, связанные с правилами, регулирующими коммерческую или интеллектуальную собственность.
65. Для облегчения международного сотрудничества государствам-членам следует применять к образованию взрослых нормы, рекомендуемые в международном плане, в частности в том, что касается представления статистических данных.
66. Государствам-членам следует поддерживать деятельность ЮНЕСКО, как специализированного учреждения ООН, в ее усилиях по развитию образования взрослых, в частности в области подготовки, исследований и оценки.
67. Государствам-членам следует рассматривать образование взрослых как всеобщее дело, заниматься возникающими в связи с этим практическими последствиями, содействуя установлению нового международного порядка, с которым ЮНЕСКО связала себя обязательствами в качестве рупора мирового сообщества в научных, образовательных и культурных вопросах.